



Transcript — Going on a date

Fast, bright pop music

Titles: Go Nihongo! Going on a date

デート

Scene: Mika is in a Japanese grocery store looking at snacks on one of the shelves. Daniel walks in. They both reach for the same item.

Daniel: どうぞ。

Mika: ありがとう。

Daniel: 好きですか。

Mika: はい、大好きです。
好きですか。

Daniel: はい、おいしいです。
お名前は？

Mika: みかです。

Daniel: はじめまして。ぼくはダニエルです。

Mika: どうぞよろしく。

A pulsating red love heart briefly appears next to Mika's head.

Mika thinks: 《かっこいい》

Daniel: 何才ですか。

Mika: 13 才です。

Daniel: え！ 13 才？ぼくも 13 才です。

Mika: えっほんとう？
おたんじょう日は何月ですか。

Daniel: 10 月です。みかさんは？

Mika: 私も 10 月です。うさぎ年ですか。

Daniel: はい、うさぎ年です。どこにすんでいますか。

Mika: テリーヒルズにすんでいます。

Daniel: テリーヒルズに？ぼくはモナベールにすんでいます。
でんわばんごうは何ばんですか。

Mika: でんわばんごう？

Daniel: はい。

Daniel gets out his phone. He adds Mika's phone number as she tells him.

Mika: 4 3 2 0 の 3 8 9 6 4 5 5 6 です。

Daniel: ありがとう！

Daniel's friend, Luke, walks into the shop.

Luke Hey, Daniel, have you got what you need?

Daniel: こちらは友だちのルークさんです。こちらはみかさんです。

Mika: こんにちは、ルークさん。

Luke: こんにちは、みかさん。

Hey Daniel, I think we need to go. We might miss the train.

Daniel: すみません。じゃあ、また。でんわします。

Mika: じゃ、また。

They wave goodbye to each other as Daniel and Luke leave the shop.

Luke: みかさんはかわいいですね。

Scene: Mika is walking in a park. Somewhere else, Daniel is sitting on a staircase making a phone call.

Sound of Mika's phone ringing

Mika gets out her phone and sits down on a seat and answers the call.

Daniel: [けいたいでんわの音]

Mika: Hello?

- Daniel: あ、もしもし、みかさんですか。
- Mika: はい。
- Daniel: あのう、ダニエルです。
- Mika: ああ、ダニエルくん！こんにちは。元気ですか。
- Daniel: はい、元気です。
あのう、えいがが好きですか。
- Mika: はい、大好きです。
- Daniel: 日本のアニメフェスティバルがあります。行きませんか。
- Mika: アニメ！はい行きます！！いつからですか。
- Daniel: 土曜日です。
- Mika: 何時からですか。
- Daniel: 2時からです。
- Mika: オッケー！でも、ひるごはんは？
- Daniel: そうですね。すしはどうですか。
- Mika: いいですね。
- Daniel: 12時にえきであいましょうか。
- Mika: オッケー！
じゃあ、12時にえきでね。
- Daniel: じゃあね！

They hang up and Daniel gives a forceful punch the air.

Daniel: (almost inaudible) Yes!

Scene: Outside Artarmon Station, Daniel is running towards the station where Mika is waiting. He reaches her and stands doubled over with his hands on his knees, out of breath.

Daniel: ごめんなさい！

Mika puts her hands on her hips and looks annoyed.

Mika: もう 12 時半ですよ。

Daniel: ごめんなさい。行きましょう。

Music grows louder

Mika and Daniel walk into the station together.

Music continues as background for the remainder of the video.

Scene: Mika and Daniel are sitting at a table waiting to eat. Daniel gets out his chopsticks and starts drumming on the table with them.

Mika shakes her head.

Mika thinks: 《ええ！？ しんじられない》

The waitress arrives with their food.

Waitress: おまたせしました。

Mika: ありがとうございます。

Waitress: どうぞ。はい、すしです。どうぞ。

Daniel: ありがとう。

Daniel begins to eat but fumbles with his chopsticks and drops one.

Mika clasps her hands together, palm to palm, and bows slightly.

Mika: いただきます。

Daniel then bows his head and, following Mika's lead, tries again with the chopsticks.

Slurping sounds

Mika noisily eats her noodles. Daniel pulls a face as if he is disgusted.

Scene: Mika waits in the candy bar at a cinema. Daniel walks in with a drink in each hand.

Mika: 何ですか？

Daniel: コーラです。

Mika: ええ！ コーラ？ 大きいコーラですね。でも、ごめんなさい。
わたしはコーラをのみません。

Mika holds up her hands, palms forward, and shakes them side-to-side, rejecting the drink. Daniel shrugs and walks off with both drinks. Mika follows him.

Scene: Daniel and Mika walk into the cinema and choose a place to sit.

Daniel: どうぞ。

Mika: ありがとう。

They sit down. Daniel slouches down in his seat and puts his feet up on the seat in front.

Mika puts her hand over her mouth.

Mika thinks: 《ぎょうぎがわるい…》

Closing music

*Closing credits: [Text on screen] Thank you to:
Anegawa Japanese Grocery Store, Artarmon
Davidson High School staff and students
Hoyts Mandarin Centre, Chatswood
ICET (Inter Cultural Education Today) student
Railcorp NSW*

*This project is funded by the Australian Government Department of
Education, Employment and Workplace Relations through the National
Asian Languages and Studies in Schools Program.*

Music composed by Greg Nishimura-Parke

NSW Government Education & Communities

© State of NSW Department of Education and Communities 2013